

А.В. Бабанов (Санкт-Петербург, Россия)

20-е Славистические чтения памяти профессора П.А. Дмитриева и профессора Г.И. Сафронова (международная научная конференция)

A.V. Babanov (St. Petersburg, Russia)

20th Slavonic Reading of the Memory of Professor P.A. Dmitriev and Professor G.I. Safronov (International Scientific Conference)

Конференция проходила на филологическом факультете СПбГУ 12–13 сентября 2018 г.

Деятельность Петра Андреевича Дмитриева и Германа Ивановича Сафронова, возглавлявших кафедру славянской филологии Ленинградского / Санкт-Петербургского государственного университета на протяжении более чем 30 лет, оставила заметный след в отечественной славистике и создала традицию исследований, во многом продолжающуюся до сих пор благодаря их ученикам и последователям.

Славистические чтения памяти проф. П.А. Дмитриева и проф. Г.И. Сафронова проводятся на филологическом факультете СПбГУ с 1999 г. ежегодно, но в разном формате (от специального заседания кафедры до крупной международной конференции).

Как минимум до десятых Славистических чтений конференции проводились как международные, и за 10 лет было представлено несколько сотен докладов, подготовленных славистами из десятков научных и учебных центров, находящихся в различных городах России и во многих зарубежных странах – как славянских, так и неславянских. Проблематика докладов, представленных на Славистических чтениях, охватывала широчайший круг вопросов, относящихся к истории славяноведения, истории славянских языков, славянской диалектологии, грамматике, лексике, фразеологии, паремиологии современных славянских языков, социолингвистики, истории славянских литератур, межславянских литературных контактов, теории и практике перевода, методике преподавания славянских языков, организации преподавания зарубежных славянских языков и литератур в СССР и на постсоветском пространстве. Такая широта проблематики была связана не только с желанием организаторов максимально расширить круг участников конференции – она объективно отражала широкий диапазон научных интересов П.А. Дмитриева и Г.И. Сафронова. Доклады на Славистических чтениях звучали не только на русском, но и на разных зарубежных славянских языках. Содержательная сторона конференций зафиксирована в сборниках материалов, издававшихся ежегодно.

Организация конференций осуществлялась при неизменной поддержке руководства факультета, но прежде всего силами сотрудников кафедры, которые таким образом выражали свою благодарную память об ушедших учителях и руководителях. В какой-то момент ежегодное проведение крупных конференций стало для кафедры сложной задачей, но традиция Чтений не угасла, они проводились каждый год, хотя и в скромном формате. Каждый год они проводились 12 сентября – в день рождения П.А. Дмитриева (1928) и день кончины Г.И. Сафронова (1997). Эта дата каким-то мистическим образом навсегда закрепила связь их судеб, которые и так были нераздельны на протяжении нескольких десятилетий, и стала знаковым днем для их коллег, учеников и продолжателей научной и общественной традиции.

Отмечаемое в этом году 90-летие со дня рождения П.А. Дмитриева и юбилейный (двадцатый) порядковый номер Чтений дали серьезный повод вернуться к тому формату, с которого они начинались.

12 сентября состоялось пленарное заседание, на котором были представлены три доклада. Один был посвящен подведению итогов образовательной и научной жизни кафедры славянской филологии за последние 20 лет – период, прошедший со времени ухода проф. П.А. Дмитриева, а также период регулярного проведения конференций, посвященных его памяти. Доклад был подготовлен проф. Мариной Юрьевной Котовой, возглавлявшей кафедру на протяжении почти всего представляемого периода, и доц. Ольгой Викторовной Раиной, и.о. зав. кафедрой славянской филологии в настоящее время; на заседании доклад представила О.В. Раина.

Из гостей конференции на пленарном заседании с докладом «Особенности репрезентации фразеосемантического поля “речевая деятельность” (на материале славянских языков)» выступила проф. Алина Юрьевна Маслова, проректор Мордовского государственного университета им. Н.П. Огарёва, в 1990-е гг. – аспирантка проф. П.А. Дмитриева.

Третий пленарный доклад – «“Пословице” Вука Караджича в современном контексте» – был представлен проф. Валерием Михайловичем Мокиенко, одним из ведущих профессоров СПбГУ, работающим на кафедре славянской филологии. Доклад органично связал одну из сквозных тем научных интересов П.А. Дмитриева и Г.И. Сафронова (изучение жизни и научного наследия Вука Караджича) с проблематикой исследований, ведущихся на кафедре славянской филологии в последнее время (изучение паремиологических минимумов современных славянских языков).

Во второй половине дня 12 сентября участники конференции имели возможность почтить память Г.И. Сафронова и П.А. Дмитриева, посетив их могилы на Смоленском кладбище в Санкт-Петербурге и на Казанском кладбище в Пушкине.

Во второй день конференции, 13 сентября, состоялось восемь секционных заседаний. Секционные заседания проводились с 10.00 до 18.30, параллельно работало до трех секций.

Почти половина докладов, представленных на секционных заседаниях, была посвящена славянским литературам. В секции славянских литератур состоялось три заседания, на которых было представлено и обсуждено 17 докладов. В докладах литературоведов рассматривались вопросы различных этапов истории славянских литератур – от средневековья и Возрождения до современности. Историко-литературная проблематика анализировалась в аспекте особенностей поэтики (доклад доц. Марины Николаевны Дробышевой из Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина «Тип героя в Дубровницкой драме 16

века», два доклада сотрудниц Института филологии Сибирского отделения РАН (Новосибирск): канд. филол. наук Татьяны Ивановны Ковалевой «Особенности сюжетосложения в сибирском Сказании о явлении и чудесах Абалацкой иконы Богородицы в Тобольске» и канд. филол. наук Любви Александровны Курышевой «Сказочный сюжет о мертвой царевне в русской беллетристике XVIII века»). В ряде докладов историко-литературная проблематика переплеталась с проблематикой литературных контактов. Таковы были доклады гостей из МГУ имени М.В. Ломоносова проф. Аллы Геннадьевны Шешкен («П.П. Негош и А.С. Пушкин: творческий диалог») и канд. филол. наук Егора Владимировича Сартакова («Гоголь у сербов во второй половине XIX – начале XX века»), а также доц. Ольги Валерьевны Гусевой из СПбГУ («Польская детская литература в России: История и современность»).

Немало внимания было уделено вопросам современных славянских литератур: особенностям жанров – доклады доц. Алексея Юрьевича Колянова из Санкт-Петербургского государственного электротехнического университета «ЛЭТИ» «Чешские поэты-путешественники: Витезслав Незвал и Петр Кукал», проф. Надежды Николаевны Стариковой из Института славяноведения РАН «Между сонетом и эпосом. Штрихи к портрету современной словенской поэзии», проф. Мирана Штухеца из Мариборского университета (Словения) «Урош Зупан – между поэзией и эссе» (представлен на словенском языке), доктора филологии из Гамбургского университета Сеада Поробича «Семейная сага как история эпохи – о романе “Род” Миленко Ерговича» (представлен на хорватском языке); поэтике – доклады сотрудниц Института славяноведения РАН Светланы Анатольевны Кожиной «Семантика визуальных образов и их трансформаций в романе В. Парала “Мука образности”» и Натальи Александровны Луньковой «Поэтика цвета в цикле рассказов С. Стратиева “Одинокое ветряные мельницы”», ее характерным образам – доклад проф. Натальи Сергеевны Олизько из Челябинского государственного университета «Культ волка в современном постмодернистском мифе». Обзорный доклад, посвященный некоторым новым тенденциям в славянских литературах, сделала доц. Татьяна Евгеньевна Аникина из СПбГУ.

На заседаниях литературоведов были представлены также два доклада, посвященные вопросам истории и современным тенденциям в литературоведческой науке – доклад доц. Александры Витальевны Тоичкиной (СПбГУ) «Значение трудов Д.И. Чижевского для преподавания курсов истории славянских литератур» и доклад канд. филол. наук Ольги Валерьевны Розинской (МГУ имени М.В. Ломоносова) «Польская русистика XXI века: новый взгляд на изучение русской литературы». Доклад, освещающий некоторые проблемы популяризации славянских литератур в России, представил доктор филол. наук Андрей Борисович Базилевский, ведущий научный сотрудник Института мировой литературы РАН и соучредитель небольшого частного издательства «Вахазар».

Проблемы славянского языкознания рассматривались в трех секциях, которые провели в общей сложности четыре заседания, заслушали и обсудили 19 докладов. В лингвистической части конференции доминировала проблематика современных славянских языков. Ей были посвящены два секционных заседания, на которых состоялось 10 докладов. В представленных докладах рассматривались преимущественно вопросы лексической и грамматической семантики: проф. Наталья Евгеньевна Ананьева (МГУ имени М.В. Ломоносова) выступила с докладом «Языковые средства выражения понятия ‘пустота’ (empty) и ‘полнота’ (full)

в польском и русском языках», канд. филол. наук Незрин Гусейн-гызы Самедова (Азербайджанский университет языков) – «Семантическое описание глаголов передвижения в славянских языках: что показывает опыт русистики», доц. Ольга Николаевна Шапкина (МГУ имени М.В. Ломоносова) – «“Море цветов” или “поток упреков”. Семантика и сочетаемость квантификаторов в польском языке», канд. филол. наук Антония Пенчева (Университет национальной и мировой экономики; Болгария, София) – «Метафорическое представление феномена коррупции в болгарском медиадискурсе», доктор филол. наук Драгана Раткович (Институт сербского языка Сербской Академии Наук и Искусств; Белград) – «Лексема *погода* в сербском языке в сравнении с русским и польским» (доклад был представлен на сербском языке), канд. филол. наук Мария Львовна Кулешова (МГУ имени М.В. Ломоносова) – «*Malo, premalo, nekoliko* – наречия низкой степени в современном словенском языке на фоне русского», проф. Елена Юрьевна Иванова (СПбГУ) и доц. Виктория Александровна Лазарева (Университет Салерно; Италия) – «Тавтологии *X sor X* в болгарском языке (в свете корпусных данных)». Вопросы теории коммуникации был посвящен доклад доктора филологии из Вроцлавского университета (Польша) Дануты Пытель-Пандей – «Языковые и внеязыковые детерминанты успешных языковых контактов на примере современного польского языка», прозвучавший на польском языке. К актуальной социолингвистической проблематике обратились в совместном докладе «Феномен современного билингвизма как языковой портрет Киева» канд. филол. наук Александр Викторович Савченко (Государственный университет Чженчжи; Тайвань, Тайбэй) и доц. Михаил Сергеевич Хмелевский (СПбГУ). Один из актуальных грамматических вопросов перевода с болгарского языка на русский рассматривался в докладе канд. филол. наук Анастасии Геннадьевны Мосинец (СПбГУ) – «Русские переводческие соответствия болгарского дубитатива».

В секции истории и диалектологии славянских языков состоялось 5 докладов. Два были посвящены вопросам исторической и сопоставительной фразеологии: доц. Ольга Ивановна Трофимкина (СПбГУ) прочитала доклад «Библизмы *юдоль плачевная* и *земля обетованная* в русском и сербском литературных языках», доц. Илья Витальевич Кузьмин (Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского) – «Характеристика человека в русской и польской фразеосистемах (на примере ФЕ с зоокомпонентом)». Остальные три доклада были посвящены вопросам диалектологии. Доклад о диалектологии болгарского языка представила канд. филол. наук Мария Николаевна Белова (МГУ имени М.В. Ломоносова) – «Родопские говоры в современном мире», хорватского языка – доц. Екатерина Ивановна Якушкина (МГУ имени М.В. Ломоносова), выступившая с материалом «Лексическая дифференциация хорватских говоров»; вопросы диалектологии польского языка освещены в докладе доц. Виктория Игоревна Ушинскене (Вильнюсский университет) «Лексические архаизмы в периферийных польских говорах на территории Литвы».

В секцию славянской лингводидактики были объединены доклады, представляющие лингвистическую проблематику с точки зрения ее учета в преподавании славянских языков, а также доклады, посвященные организации преподавания славянских языков и культур в различных учебных центрах. Лингвистическим аспектам лингводидактики были посвящены доклады доц. Ольги Олдржиховны Лешковой (МГУ имени М.В. Ломоносова) «Подвижность языковой нормы и ее учет в лингводидактике (на материале польского языка)» и доц. Андрея Влади-

мировича Бабанова (СПбГУ) «Симметричные и асимметричные проблемы в славянской лингводидактике». Опыт организации преподавания словенского языка как иностранного в Люблянском университете обобщал доклад проф. Наташи Пирих-Светины (Люблянский университет, Словения) «Обучение словенскому языку носителей славянских языков», представленный на словенском языке. Доклад магистра Марии Мамаевой из Гамбургского университета «Преподавание русского и других славянских языков в Гамбургском университете – обзор» дал интересный пример преподавания славянских языков в вузе неславянской страны, в которой имеются достаточно многочисленные и неоднородные группы лиц славянского происхождения.

На заседании небольшой, но очень важной для данной конференции секции истории славистики были представлены четыре доклада: канд. филол. наук Драгана Дракулич-Прийма (сотрудница Библиотеки РАН в Санкт-Петербурге) рассказала о личной книжной коллекции Вука Стефановича Караджича в Библиотеке Российской Академии наук и пригласила всех участников конференции ближе познакомиться с данным собранием на выставке, представленной как раз в это время в зале Славянского фонда библиотеки. Доц. Наталья Александровна Бондаренко из Института языков и культур им. Л.Н. Толстого (Москва) представила доклад, посвященный одному из первых периодических изданий русских славянофилов и славяноведов, выходившему на протяжении более чем полувека («Славянский вестник» А.А. Хованского в контексте идеи славянской взаимности»). Один доклад был посвящен русской послереволюционной эмиграции в славянских странах: канд. филол. наук Ксения Борисовна Егорова (Институт русской литературы РАН (Пушкинский дом); Санкт-Петербург) представила доклад «О роли русской эмиграции в культурной жизни Подкарпатской Руси», а канд. филол. наук Наталья Александровна Родионова (Стенина), сотрудница Научной библиотеки СПбГУ, обратилась к одному из сюжетов истории и традиции петербургской славистики и рассказала о деятельности Олега Михайловича Малевича – выпускника кафедры славянской филологии СПбГУ, литературоведа, переводчика, основателя петербургского «Общества братьев Чапеков», активно популяризовавшего чешскую культуру в России.

Все участники конференции отметили высокий научный уровень представленных на ней докладов. Конференция не только стала данью памяти учителям и наставникам, много сделавшим для развития отечественной славистики, но и способствовала расширению и укреплению научных контактов кафедры славянской филологии с другими славистическими центрами России и зарубежья, установлению контактов между славистами, прибывшими в Петербург на конференцию из различных, зачастую далеких друг от друга учебных и научных центров. Завязавшиеся на конференции контакты могут принести новые совместные исследования. По итогам конференции предполагается публикация сборника материалов.

Сведения об авторе:

Андрей Владимирович Бабанов
канд. филол. наук
доцент
филологический факультет
СПбГУ

Andrey V. Babanov,
PhD
Assistant Professor
Faculty of Philology
St. Petersburg State University

ab3907@yandex.ru